

Была уже поздняя ночь.

Он не мог вспомнить, как заснул. Все, что осталось в памяти – это то, что он за несколько часов просыпался дважды, установив для себя новый отрицательный рекорд качества сна.

В первый раз он проснулся от того, что сосед снизу низко и фальшиво пел песню во время готовки. У этого семейства, вероятно, на ужин была тушеная свинина по-сычуаньски, судя по запаху, который шел оттуда же, откуда и звук, и вызывал в носу щекотку и онемение.

Второй раз от проснулся от спазма в животе, и ему пришлось вставать и рыться по ящикам в поисках лекарства, чтобы унять боль.

Нерегулярный сон.

Нерегулярная диета.

Ци Цзин подумал, что если бы ему сейчас пришлось озвучивать какого-нибудь больного персонажа, звучал бы он весьма реалистично.

Спустя полмесяца основная часть продуктов в холодильнике стала несъедобной. Однако ему было бы непросто заказать еду с доставкой в два часа ночи. Ци Цзин почувствовал, как мир вращается вокруг него, когда он встал; вероятно, это было из-за низкого уровня сахара в крови. Приняв душ, он откопал дома пачку печенья и съел ее – что-то вроде временной подзарядки.

Он выключил кондиционер и открыл окна, чтобы впустить в квартиру немного свежего воздуха.

Трудно в городе увидеть звезды в ночном небе, и эта ночь не стала исключением. За окном было лишь пятно бесконечной тьмы, которое идеально подходило ко всевозможным черным мыслям, заполняющим разум.

Таких же как те, что посещали его, когда он только что вышел из шкафа.

Или, например, таких же, как тревога, которую он ощутил, когда осознал свою сексуальную ориентацию.

Хотя, если сравнивать с тем, каким он был в прошлом, настоящий он с этим смирился. Теперь ему могли прийти в голову лишь смехотворные мысли вроде того, что такое глухое время, когда слышно, как падает булавка, идеально подошло бы для записи. Возможно, именно поэтому он все еще занимался своим хобби – озвучкой, неважно, как сильно он был занят в реальной жизни. Оно давало ему чувство сопричастности чему-то, что закрывало ворота для всех плохих мыслей.

По сравнению с ним самим, компьютер Ци Цзина крепко спал.

Ци Цзин внезапно испытал острую вспышку зависти к технике.

Окно чата QQ все еще было открыто. Ци Цзин решил сначала ответить на личные сообщения, чтобы морально подготовиться к просмотру чатов групп, в которых он состоял.

Как правило, актеры озвучания не просматривали каждое сообщение в чатах, но он это делал.

В конце концов это было заложено в его имени. Он прекрасно воплощал собой концепцию разговорного маньяка. [Прим.англ.пер.: его имя состоит из одного иероглифа '口', который в свою очередь включает в себя двойной 讠, который означает «слово», «речь». Так что его имя значит, что он любит слова и разговоры.]

У родителей Ци Цзина, когда они давали ему это имя, явно были хорошие способности предсказывать будущее, так как он действительно любил и слова, и общение. У него было много знаний в самых разных областях – ведь он собирал новостные материалы на работе – и бесконечный список тем для разговоров. И даже если его не было в момент беседы, он часто проверял записи чата по возвращении.

Интересными были не сплетни сами со себе.

Интересным было то, что он открывал этот ящик Пандоры, когда все думали, что он ничего не знает. О, эти их смущенные выражения!

Как только Ци Цзин собрался просмотреть все сверху донизу, он получил уведомление о сообщении. В правом нижнем углу экрана подпрыгнул значок группы и раздался звуковой сигнал.

Название группы: «Осторожно крадутся к выходу из сообщества».

Это был не групповой чат для звукозаписывающей команды, а одна из немногих групп для непринужденных бесед с друзьями, с которыми он познакомился в этой сфере. К тому же админ этой группы был его близким другом.

Увидев уведомление, он приподнял бровь и двинул мышкой, чтобы открыть чат.

Девятая леги: С тех пор, как я вошла в группу людей с разницей в часовых поясах, я постоянно скучаю по временам, когда мы все вместе были в сети. Такая пытка ㄗㄗㄗ

Катающийся клубочек мяу: Я тоже здесь, Девяточка! ㄗㄗㄗ

Девятая леди: Мяу! Вы что, опять работаете по ночам над своими дизайнами, да?

Катающийся клубочек мяу: (Плюхается на пол) Да, жизнь дизайнера-стажера слишком тяжела, ты не поймешь...

Девятая леди: Пфф, у всех, кто занимается дизайном, жизнь тяжела.

Катающийся клубочек мяу: А сколько у вас там времени?

Девятая леди: Почти полдень.

Катающийся клубочек мяу: Пфф, и у тебя есть время, чтобы выходить в интернет в середине дня? У тебя что, нет занятий?

Девятая леди: Здесь летние каникулы, пфф. Сейчас я помогаю в лаборатории с исследованиями для научрука. Но научрук ушел на семинар, а я сделала все тесты и сейчас совершенно свободна!

Катающийся клубочек мяу: Понятно. Все остальные спят. Похоже ты одна можешь побыть со мной, Девяточка (□`□)

Девятая леди: Кто здесь есть, чирикните, плиз

Не спрашивай о дне возвращения: Чик-чирик

Девятая леди: !!

Катающийся клубочек мяу: !!

Девятая леди: Черт! Ты вернулся, День Возвращения!

Не спрашивай о дне возвращения: Угу, я только что проснулся ㄗ(□▽□)ㄗ

Катающийся клубочек мяу: День Возвращения! Плиз, пришли обнимашки! Пришли утешение! Пошли мне немного богатства!

Не спрашивай о дне возвращения: (Улыбается) Вот, вот. Поднимает Клубочек Мяу и кладет обратно в корзинку. Даже пуховые клубочки должны знать про рабочий этикет пуховых

клубочков. Возвращайся к работе.

Катающийся клубочек мяу: Убегает в слезах ㄗㄗㄗ

Девятая леди: Ты проснулся?? Что это за испорченный режим сна такой Σ(°△°|||)□

Не спрашивай о дне возвращения: (Смотрит на небо) Мой режим сна испорчен уже много лет...

Девятая леди: Мне действительно жаль...

Не спрашивай о дне возвращения: Так! Стой! Остановись и больше ничего не говори!! (((□\_□о)  
)~

Когда Ци Цзин только познакомился с Девятой леди, она еще только получала степень бакалавра в Китае. У нее было много свободного времени, и она тратила его на аудиопостановки. Хотя она и была молода, в этой сфере опыта и навыков работы у нее было больше, чем у многих других людей. Первые несколько аудиопостановок, в которых участвовал Ци Цзин, она записала сама вместе со своей младшекурсницей в качестве сценаристки. Их имена вместе часто появлялись в титрах, и в конце концов они стали известны как комбо «Тройка, Семерка, Девятка» [Прим.англ.пер.: название команды происходит от комбинации цифр. Тройка - от Мартовских побегов бамбука (март - третий месяц), Семерка - звучит похоже на «день, дату» из ника «Не спрашивай о дне возвращения», Девятка - от Девятой леди.]

Но тем не менее, Девятая леди сказала Ци Цзину, что АО [актеру озвучания] сложно улучшить свое портфолио, если он все время работает только с одной командой.

Поэтому Ци Цзин и не ограничивал свои возможности только кругом друзей. Он был готов экспериментировать и брался за сценарии в том случае, если они его интересовали. Конечно, обязательным условием было, чтобы его голос подходил к роли.

С тех пор, как Девятая леди уехала на Запад, чтобы учиться за границей, она больше не могла тратить столько же времени и энергии, сколько требовалось, чтобы выпускать аудиодрамы в нынешних обстоятельствах. По факту, она наполовину ушла в отставку. Она не планировала новых проектов, и то, что оставалось у нее на руках, было двумя длинными аудиосериалами, которые она медленно пыталась подвести к концу. Большинство сотрудников, с которыми он познакомился в самом начале, в этом походили на Девятую леди - они были заняты своей жизнью и не строили новых больших планов.

Так что название их группы «Осторожно крадутся к выходу из сообщества» довольно точно отражало суть.

Когда некоторые из них оказывались в сети, они в основном болтали ни о чем, спрашивали, как дела, ворчали на своих начальников или вели задушевные разговоры обо всем на свете.

Девятая леди: Несколько дней назад кто-то ко мне стучался и спрашивал, не могу ли я с тобой связаться. Я сказала, что из-за разницы во времени ничего не могу поделать...

Не спрашивай о дне возвращения: Я понял, что случилось. Когда я вернулся из командировки и открыл QQ, я почувствовал, что получил душевную травму только из-за количества сообщений.

Девятая леди: Я правда об этом жалею... Я даже не осмеливаюсь никому сказать, что это я привела «Бога-притворщика мертвецом».

Не спрашивай о дне возвращения: Пфф, погоди минутку! Когда это я поднялся на божественный уровень?

Девятая леди: Ну, если отложить в сторону актерское озвучание, ты вполне божественно притворяешься мертвым =□=

Катающийся клубочек мяу: Хаха, врываюсь, чтобы вставить словечко! Думаю, что на самом деле есть много людей, которым нравится День Возвращения. Есть немало списков рекомендаций АО с твоим именем. Ты уже можешь считаться популярным АО ~

Не спрашивай о дне возвращения: (Смеется) Пожалуйста, я просто маленький, неизвестный никто, практически просвечиваю насквозь.

Катающийся клубочек мяу: Нет, ты вовсе не никто, просто у тебя слишком мало работ, где бы ты играл главную роль, поэтому твое присутствие и незаметно ㄗ□ㄗ

Не спрашивай о дне возвращения: Потому что у меня действительно нет времени.

Девятая леди: К тому же ты привередливый.

Не спрашивай о дне возвращения: Я вовсе не привередливый. Просто если сюжет или слова меня слишком смущают, я делаюсь □ и я определенно рассмеюсь во время записи XDDD

Девятая леди: О, да, если речь зашла о сценариях. Ты получил ту мафиозную драму от Румяной? Она даже стукнулась ко мне, чтобы я убедила тебя сделать запись, бессовестно делала всевозможные трюки и прикидывалась милашкой. Она казалась такой жалкой, пффф. Румяная сказала, что давно уже отправила тебе сценарий на твой ящик. Просто ответь ей, если

увидишь.

Не спрашивай о дне возвращения: У меня слишком много непрочитанных e-мейлов. Дай мне время немножко разобраться \_(:з[]∠)\_

В почтовом ящике QQ у Ци Цзина были специальные папки для писем, связанных с аудиодрамами, такие как: «Приглашения продюсеров», «Принятые приглашения», «Перезапись», «Публикация анонсов» и «Другие».

У него была привычка разбирать непрочитанные письма по категориям, исходя из темы письма, прежде чем читать. Затем он еще составлял табличку Excel, в которой он отмечал название драмы, дату, когда он получил письмо, чтобы сделать процесс записи более удобным и последовательным. Если была команда, которая очень срочно нуждалась в его голосе, он отмечал это письмо и старался выкроить время для записи, когда отправлялся в командировку снимать интервью для новостной программы.

Румяный цветочек была продюсером-новичком, студенткой, у которой в голове бродило много идей. В настоящее время она пыталась уговорить его на роль шоу в современной драме про отношения полицейского и мафиозо.

Не спрашивай о дне возвращения: Я нашел e-мейл. Это драма с названием «Западня», правильно?

Девятая леди: Пфф, йес, та самая. Я читала оригинальный роман, в последних частях сюжет развивается на самом деле здорово, но в начале, походу, будет много постельных сцен. Я никогда не думала, что ты за такое возьмешься.

Не спрашивай о дне возвращения: Хаха, это потому, что меня редко просят озвучить персонажей-шоу.

Девятая леди: Пфф, и это - единственная причина?

Катающийся клубочек мяу: Пхахаха! День Возвращения будет озвучивать шоу? Тогда им придется найти гуна с сильным пугающим императорским голосом уровня 0,8 и выше, чтобы тебя одолеть!

Девятая леди: (Фейспалм) В этой сфере уже так мало гунов, но она хочет, чтобы гун играл шоу? Боже ты мой.

Катающийся клубочек мяу: На самом деле, гунов много, но с таким великолепным умным голосом плейбоя, как у День Возвращения – очень мало ~

Не спрашивай о дне возвращения: Я слишком ограничен звучанием моего голоса...

Катающийся клубочек мяу: Хаха, и он очень особенный! (\*▽\*)

Девятая леди: Пфф, на самом деле это не очень хорошо – обладать слишком индивидуальным голосом. В конечном итоге это превращается в ограничения и оковы.

Не спрашивай о дне возвращения: Да знаю я, знаю! Я часто получаю е-мейлы с предложениями драм. А когда я их открываю – персонажи, которых мне предлагают, всегда чертовски очаровательные плейбои с принципами, тратящие деньги как воду. Кроме ухаживаний за миленьким шоу, они говорят только что-то вроде: «Ах, сегодня похолодало, давайте обанкротим группу Ван».

[Спустя некоторое время анлейтеры обнаружили, что Ци Цзин цитирует реальную новеллу □□□□□□□□□□]

Девятая леди: Чертовски очаровательные плейбои с принципами! АХАХАХА (Колотит по столу)

Катающийся клубочек мяу: Давайте обанкротим группу Ван! АХАХАХА Умираю от смеха! Спасите!

Не спрашивай о дне возвращения: γ □□▽□”□г

В мире онлайн-озвучки первое впечатление, которое остается от вас у людей – это ваш голос.

Голос Ци Цзина можно было вкратце описать четырьмя фразами: сексуальный, элегантный, богач во втором поколении, гун.

Даже сам Ци Цзин смущался, говоря, что он работает обычным репортером на государственном телеканале. Его месячная зарплата была настолько низкой, что могла понизить среднюю заработную плату рабочего класса.

«Не лишайте людей удовольствия пофантазировать всласть».

Немногие люди, которые знают правду, могут с этим согласиться.

Ци Цзин мог пересчитать аудиодрамы, в которых он играл главную роль, по пальцам одной руки. Если бы он решил перечислить все свои роли за последние три года, включая персонажей второго плана и эпизоды в несколько строк, то драм с его участием набралось бы несколько десятков. Однако, если бы кто-то захотел сделать сравнительный анализ этих ролей, этот кто-то обнаружил бы, что все они практически одинаковы.

В исторических драмах: Император (5 шт.), различные принцы, герцоги, королевские особы и т.п (16 шт.). Если спуститься на ранг ниже – разные министры (9 шт.), богатые торговцы, сыновья из благородных семейств (4 шт.).

В современных драмах: больше половины – президенты, менеджеры, режиссеры, а остальные – владельцы ночных клубов.

Да уж, владельцы ночных клубов.

И в сценарии, который прислала ему Румяный цветочек, он жил согласно всеобщим ожиданиям и открыл очередной ночной клуб.

- Мне действительно на роду написано открывать ночные клубы? – пробормотал Ци Цзин про себя, откидываясь на спинку кресла и прокручивая мышкой страницу. Прочитав сценарий от начала до конца, он не выдержал и расхохотался.

На самом деле Ци Цзин пролистал оригинальный роман, прежде чем соглашаться на роль. И в драме, и в романе действие разворачивалось в сеттинге преступного мира. Персонаж, которого он должен был сыграть, управлял ночным клубом, принадлежавшим мафии. На первый взгляд, это было развлекательное заведение, где мафия просто зарабатывала деньги, но на самом деле это было тайное место, где проходили нелегальные операции.

Вторым главным героем в этой истории был полицейский, который отвечал за наблюдение за этим ночным клубом. Ну и естественно, полицейский должен был по-разному взаимодействовать с персонажем Ци Цзина.

Проще говоря, на эту историю можно было поставить теги: два сильных героя, полицейский VS преступник, любовь-ненависть, печальная история любви.

Как и упомянула Девятая леди, первый эпизод начинался с трех актов, которые по сути были одной СМ [секс между мужчинами] сценой между героями.

В одном из списков, перечисляющих различные стили АО [актеров озвучания], его голосу дали оценку: «Благородный и элегантный, с намеком на подлость». Значит, хотя он до сих пор и не озвучил кучу драм с сексуальными сценами, по идее он должен был идеально вписаться в архетип. Однако во всех СМ, которые он играл до этого, ему доставалась роль гуна, а теперь он впервые должен сыграть такую сцену с точки зрения шоу.

Отправляя ему письмо с приглашением к участию в постановке, Румяный цветочек особо подчеркнула: «Пожалуйста, максимально используйте свою ауру гуна и выпустите все феромоны!»

А в конце письма она добавила длинную линию смайликов с горящими глазами, выражающую ее бесконечные чаяния.

И это было вроде как удивительно, хотя он и не совсем понял.

Ци Цзин написал ей краткий ответ и объяснил, почему он пропал на полмесяца.

Кроме этого, звукозаписывающая группа захотела, чтобы он пришел на YY [Прим.англ.пер.: онлайн-платформа, похожая на дискорд? Прим.пер.: стриминговая платформа китайского происхождения], для того, чтобы режиссер прошел с ним сцены до официального начала записи. Они хотели, чтобы Ци Цзин порепетировал некоторые эпизоды с другим актером озвучания и почувствовал их динамику. Он подумал, что надо бы попросить продюсера побыстрее организовать встречу, желательно в течение ближайших дней, пока у него будет передышка. Иначе Ци Цзин не мог предположить, сколько им еще придется ждать, пока у него появится свободное время.

До рассвета оставалось еще несколько часов, поэтому он быстро сделал записи для тех драм, где у него было мало слов, и для тех, где его записи нужны были срочно, а потом ответил всем командам разом.

Наверное, узнав об этом, все они были бы настолько тронуты, что Ци Цзин получил бы в ответ кучу плачущих смайликов с текущими по щекам слезами, вот так: ‘ТТ\_ТТ’

Ци Цзин собрался выключить компьютер и пойти позавтракать. Только он успел навести курсор на кнопку «выкл», в QQ загорелось изображение профиля Румяного цветочка.

Румяный цветочек: АААааа, что я только что увидела!! День возвращения-сама!! Вы вернулись!! ТАТ

- Пфф, - у него вырвался смешок. Ци Цзин некоторое время кривил рот возле своего компьютера. Он делал звукозаписи целых три часа, и углы губ у него были напряжены. Ему необходимо было сделать это упражнение, чтобы расслабить лицевые мышцы.

Хорошо, хоть это был не смайл «слезы-лапша» ‘ТТ\_ТТ’ , но его другая разновидность. Ладно, назовем это смайлом «тонкие слезы-лапша».

Не спрашивай о дне возвращения: Что-то ты рановато ^\_^

Румяный цветочек: Ауууу, у меня есть привычка проверять QQ валясь в постели (прикрывает лицо в смущении).

Не спрашивай о дне возвращения: Так жаль, что я задерживал записывающую группу, 3D мир реально слишком суров.

Румяный цветочек: Никаких! Проблем! Уже хорошо, что ты ответил!

/(oO)/~~

Не спрашивай о дне возвращения: Что касается пробной записи тест-сцены, я надеюсь, что мисс Румяная сможет найти время в течение ближайших дней. Из-за моей работы я не уверен, когда именно мне придется уйти. Боюсь, что мне придется уехать через два дня.

Румяный цветочек: Заметано!! Большинство из нас – студенты, так что нам легче найти время. Может, будет сложно договориться с гун-куном, но я спрошу.

Не спрашивай о дне возвращения: Окей, спасибо за твой тяжелый труд

(OO 3O)

Румяный цветочек: (O/v/O) Сама реально милый!! Ах, мои глаза получили благословение!! Ах, да, я могу тебя добавить в группу с остальной командой?

Не спрашивай о дне возвращения: Хаха, конечно.

Ци Цзин понял, что у всех женщин в этой сфере есть одна общая черта – их супербыстрые пальцы.

Он только что отправил сообщение и уже получил приглашение от системы присоединиться к группе QQ: Ваш друг Румяный цветочек пригласил вас присоединиться к группе «Западня» производственная команда.

Ци Цзин не думал, что утром в сети будет так много народу. Он явно недооценил, сколько постоянно сидящих в своих телефонах студентов состояло в сообществе.

Продюсер - Румяный цветочек: Леди, выходите и поприветствуйте День Возвращения-сама!!  
~\(\(\nabla\)/~

Реклама - Лук: Черт возьми!

Дизайнер - Воздушный слоеный пирог: Черт возьми!

Сценарист - Кукольное Шоу: Черт возьми! [Вообще я хотела сказать: «Хватайте его!», но не могу испортить последовательность]

Режиссер - Ножи, летящие из четырех углов: Я не сплю! День Возвращения велик-велик, муа! \(\nabla\)

Продюсер - Румяный цветочек: Пфф, Летящий Ножичек, ты нарушила последовательность ~

Не спрашивай о дне возвращения: Хаха, просто зовите меня День Возвращения, не надо добавлять велик-велик, глубоко-глубоко или что-то типа того.

Сценарист - Кукольное Шоу: Говорить «Велик и Глубок» так рано утром... ты заставляешь меня смущаться...  $o(*\geq\nabla\leq)$

Реклама - Лук: Остановись, Куколка!

Продюсер - Румяный цветочек: Остановись, Куколка! +1 [Это раздражает, но мой мозг тоже отвлекся в этом направлении.]

Не спрашивай о дне возвращения: Извините, я озвучил так много гунов, что уже привык .  $\gamma(\nabla\)$   
 $\nabla)$

Сценарист - Кукольное Шоу: Спасите меня!! Мой господин, вы изображаете милашку?

Режиссер - Ножи, летящие из четырех углов: Он определенно изображает милашку!

Дизайнер - Воздушный слоеный пирог: Изображать милашку с аурой супер-гуна! ><

Продюсер - Румяный цветочек: Аура супер-гуна +1

Реклама - Лук: Аура супер-гуна +2

Сценарист - Кукольное Шоу: Аура супер-гуна +3

Режиссер - Ножи, летящие из четырех углов: Аура супер-гуна +10086, но я должна напомнить, что вы здесь озвучиваете шоу ~

Продюсер - Румяный цветочек: (Прикрывает рот и улыбается)

Дизайнер - Воздушный слоеный пирог: (Прикрывает рот и улыбается)

Сценарист - Кукольное Шоу: (Злобно хохочет)

Не спрашивай о дне возвращения: (Улыбается) А ваш актер-гун уже в этой группе?

Продюсер - Румяный цветочек: Нет... Пока... Я связалась с Башней Бронзового Воробья-сама через ЛС [личные сообщения] Вейбо. Мне не удалось добавить его в QQ... Я умоляю, я виновата, я знаю, что я дерьмовый продюсер... ТАТ

Башня Бронзового Воробья?

Ци Цзин был слегка ошарашен тем, что только что увидел.

Разве этот парень не был легендарным АО?

[Прим.пер.: Анлейтер указал, что ник актера повторяет название фильма 2012 года 刺客, который проходил в международном прокате как «The Assassins». Немножко гугления дает информацию, что действие фильма относится к эпохе Троецарствия и развивается как раз в этом здании. Собственно, башню отгрохал Цао Цао, чтобы показать, как он крут. Башню украшали скульптуры птиц-драконов из бронзы, откуда и ее название. То есть получается, что актер явно выпендривается и показывает, как он крут, как он нереально крут)) Ну и в анлейте это Bronze Sparrow Terrace, но на русский название строения переводят как «башня», что как бы в контексте BL намекает))]